

white christmas

testo di i. berlin

E' forse, insieme a Stille Nacht, il più famoso canto di Natale nel mondo, pur toccando solo marginalmente il mistero del natalizio. Il testo racconta una piccola storia: Un uomo originario del nord è costretto a vivere il Natale a Los Angeles dove si può godere di una eterna primavera e non c'è né la neve né il freddo; ma sogna con nostalgia un Natale sotto la neve e la possibilità di viverlo con la sua famiglia nel calore e nell'intimità della sua casa.

*The sun is shining, the grass is green,
the orange and palm trees sway.
There's never been such a day
in Beverly Hills L.A.
But it's December the twenty-fourth
and I am longing to be up north.
I'm dreaming of a white Christmas
just like the ones I used to know,
where the treetops glisten
and children listen to hear
sleigh bells in the snow.
I'm dreaming of a white Christmas
with every Christmas card I write:
"May your days be merry and bright
and may all your Christmases be with you".*

Il sole splende, l'erba è verde,
gli alberi di aranci e le palme ondeggiano.
Non c'è mai stato un giorno così
in Beverly Hills, Los Angeles.
Ma è il 24 Dicembre
ed io vorrei essere al nord.
Io sogno un bianco Natale
come io ero solito viverlo,
quando le cime degli alberi splendevano
e i bambini ascoltavano i sonagli delle slitte sulla neve.
Io sogno un bianco Natale
con ogni cartolina di Natale che ho scritto:
"Possano i tuoi giorni essere felici e luminosi,
e possano i tuoi Natali essere bianchi."

white christmas

i. berlin - elaborazione marco frisina

Sheet music for "White Christmas" (I. Berlin - elaborazione marco frisina). The score is in 4/4 time and includes vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment.

First System:

Vocal line: The sun is shin - ing, the grass is green the or - ange and palm trees sway. There's

Second System:

Vocal line: ne - ver been such a day in Bev - er - ly Hills, L. A. But it's De - cem - ber the twen - ty -

The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings such as *p* (piano) and *f* (forte).

fourth, and I am long-ing to be up north. I'm

pp

pp

pp

mf

dream-ing of a white Christ-mas just like the ones I used to know, where the

tree - tops glis - ten and chil - dren lis - ten to hear sleigh bells in the snow.

S

C

coro

T

B

I'm dream - ing of a white Christ - mas with ev - 'ry Christ - mas card I

S

C

coro

T

B

I'm dream - ing of a white Christ - mas with ev - 'ry Christ - mas card I

S
 write: "May your days be mer - ry and bright and may all your
 C
 write: "May your days be mer - ry and bright and may all your
 T
 write: "May your days be mer - ry and bright and may all your
 B
 write: "May days be mer - ry and bright and may all your

S
 Christ - mas-es be white." I'm dream-ing of the white
 C
 Christ - mas-es be white." I'm dream-ing of the white
 T
 Christ - mas-es be white." I'm dream-ing of the white
 B
 Christ - mas-es be white." I'm dream-ing of the white

S
 C
 coro
 T
 B

Christ-mas just like the ones I used to know where the tree - tops glis-ten and
 Christ-mas just like the ones I used to know where the tree - tops glis-ten and
 Christ-mas just like the ones I used to know where the tree - tops glis-ten and

S
 C
 coro
 T
 B

chil - dren lis - ten to hear slegh bells in the snow. I'm
 chil - dren lis - ten to hear slegh bells in the snow. I'm
 chil - dren lis - ten to hear slegh bells in the snow. I'm

dream-ing of a white Christ-mas with ev - 'ry Christ-mas card I write:

"May your days be mer - ry and bright and may all your Christ - mas-es be

Musical score for a vocal ensemble and piano. The score is written in G major (one sharp) and 4/4 time. It consists of five vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment.

Vocal Parts:

- Soprano (S):** The first staff shows a whole note G4, followed by rests for the next six measures.
- Alto (C):** The first staff shows a whole note G4, followed by rests for the next six measures.
- Tenor (T):** The first staff shows a whole note G4, followed by rests for the next six measures.
- Bass (B):** The first staff shows a whole note G3, followed by rests for the next six measures.

Piano Accompaniment:

- The piano part begins with a *pp* (pianissimo) marking.
- The right hand features a melodic line with eighth and sixteenth notes, starting on G4 and moving upwards.
- The left hand provides a harmonic foundation with sustained chords and moving bass lines.

Lyrics: The word "white." is written below the vocal staves in the first measure of each part.